Стрейтс-китайцы: мост между двумя правовыми мирами

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

Община посредников

Не все китайцы Сингапура были недавними мигрантами. Значительная часть ранней купеческой элиты происходила из Малакки, где китайские семьи жили поколениями и выработали самобытную культуру. Эти китайцы-перанаканы, известные также как стрейтс-китайцы (Straits Chinese) или баба, были потомками первых волн переселенцев из Южного Китая в портах морской Юго-Восточной Азии. За столетия многие из них породнились с местными семьями. Говорили они на баба-малайском — креольском языке, родственном малайскому и содержащем много слов из хоккиен.[1] К этой среде принадлежал Тан Ток Сенг, мать которого была перанаканкой, а также многие китайские купцы, последовавшие за Фаркуаром из Малакки в новое поселение.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Стрейтс-китайцы занимали особое место в торговом и правовом порядке. Родившись в британских владениях, они были британскими подданными. Многие видели в западном образовании путь к экономическому успеху, и к XX веку большинство из них получали образование на английском языке. Знание английского, малайского и китайского мира сделало их незаменимыми посредниками между колониальными властями и китайским населением.[2] В торговле они выступали поручителями, брокерами и партнёрами европейских торговых домов, работали юристами и клерками, а позднее основывали банки и страховые компании.

Два правовых мира

Положение стрейтс-китайцев иллюстрирует сосуществование двух правовых миров в колониальном Сингапуре. С одной стороны стояло английское право судов с его договорами, трастами и компаниями. С другой — обычный порядок китайской общины с её ассоциациями, клятвами, арбитражем и репутацией. Стрейтс-китайцы перемещались между ними. Их семейные дела регулировались модифицированным английским правом, описанным в главе III, которое учитывало китайский обычай в вопросах брака и наследования. В коммерческих делах они опирались и на формальные договоры, и на неформальное доверие.

Эта двойная компетентность давала им коммерческое преимущество, предвосхищающее одну из черт современного финансового центра. Международный бизнес в сегодняшнем Сингапуре зависит от людей, которые понимают и формальные нормы международного права и регулирования, и неформальные ожидания азиатского семейного бизнеса.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Юристы, банкиры и консультанты, способные соединять эти миры, выполняют ту же функцию, что стрейтс-китайцы в XIX веке. В части J этой книги рассматривается, как язык и юридическое образование формировали эту роль посредника после обретения независимости.

Примечания

1. Wikipedia, «Peranakan Chinese» (дата обращения: сентябрь 2026 г.): этническая группа, происходящая от первых волн переселенцев из Южного Китая в морскую Юго-Восточную Азию, в особенности из Малакки; говорили на баба-малайском, “related to the Malay language, which contains many Hokkien words”. ↩
2. Wikipedia, «Peranakan Chinese» (дата обращения: сентябрь 2026 г.): к XX веку “most Peranakan were English or Dutch-educated”; они “readily embraced Western culture and education as a means to advance economically” и стали посредниками между британскими властями и китайским населением. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.